



DBS 1001DC

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použití
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu



EN WIRELESS DOORBELL SET

2 indoor units + 1 bellpush • Operation range in open area: approx. 100 m
• Polyphonic, pleasant sound • 8 varied, well-known melodies • Suitable for pager as well • Unique encoding with learning function • Heavily interference protected from other doorbells • Continuous blue light signal accompanied by a sound signal • IP44 protected bell push • 256 digital codes are available • Operation frequency: 433.9 MHz • Doorbell power supply: 2 x 1.5V AA batteries in each indoor unit, not included • Bellpush power supply: 1 x 3V CR2032 button cell, included

INSTALLATION

The bell push is delivered with CR 2032 (3V) button cell. Remove the insulating plate, if there's any, • Insert 2 x AA (1.5V) alkaline batteries to the doorbell according to the specified polarity. Pair the two units with each other. PAIRING: After inserting the batteries press the bell push once to create a new operating code. Ringing the bell means recording of the new code. If you would like to pair further bell pushes, press the CODE button on the side for 2 seconds, till you hear a brief sound signal. The doorbell is ready for registration of a new code. Within 5 seconds, press the second bell push (not included) and the doorbell will learn the second operating code as well. If you do not press any button within 5 seconds, an error signal is audible. Repeating this process, maximum 4 bell push can be taught for the doorbell. 256 digital codes are available, randomly, not selectable.

After one push of the button, the melody will be played at one time, holding the button pushed will not cause the repeating of the melody. By repeated pressing of the „S“ (selector) button on the back side of the bell push, near the button cell, select the desired melody. Then this melody will sound at every ringing. After the button-cell is removed, the melody switches to the factory default setting and the two units need to be paired again.

Table with 8 columns: 1.Westminster, 2.Ding-dong, 3.Telephone, 4.Circus theme, 5.Banjo on my knee, 6.Twinkle-twinkle, 7.It's a small world, 8.Dog barking

CLEANING

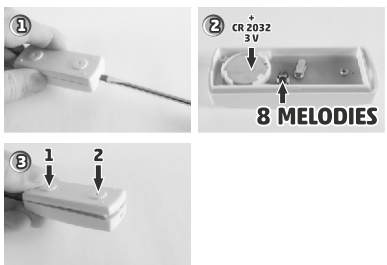
In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the mass of use and degree of contamination. Use a soft, dry cloth for cleaning. Do not use any aggressive cleaners and liquids.

WARNINGS

Bells or electrical appliances operating in the vicinity of the doorbell may cause random ringing. In this case, delete the codes by removing the batteries for 10 seconds and pairing the units again. After changing the batteries, pairing and melody selection must be repeated! In case of a pairing problem, remove the batteries for a short time, Also remove the batteries if you do not use the appliance for a long time. • Electrostatic discharge can cause memory loss. In this case, pair the units again. • In case of decreasing in cold weather, replace the batteries. Battery capacity may decrease in cold weather. Do not use



2A3-1



8 MELODIES

different brands and/or different capacity batteries! Do not use rechargeable batteries! • Walls, metal objects as well as radio frequency operated equipment can decrease the operation range. Do not place the bell push on metal or UPVC door/frame! • Use a soft, dry cloth for cleaning! • The doorbell is designed for indoor use. Protect it from wet, humidity, heat, frost, shocks and direct sunshine as well. Do not locate it in the kitchen or in bathroom. The outdoor unit has to be mounted to a place which is protected from direct rain and sunshine. • Somogyi Electronic Ltd. certifies, that this radio-equipped conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Declaration of conformity is available at the following address: www.somogyi.hu

WARNING! RISK OF EXPLOSION IN CASE OF INCORRECT BATTERY REPLACEMENT! IT CAN BE DONE ONLY BY SAME OR REPLACING TYPE! DO NOT EXPOSE BATTERIES TO DIRECT THERMAL RADIATION AND SUNSHINE! DO NOT BURN THE BATTERIES! IF THERE IS SOME LIQUID FLOW OUT FROM THE BATTERY, TAKE A PROTECTIVE GLOVE, AND CLEAN THE BATTERY HOLDER WITH A DRY CLOTH! KEEP BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IT IS FORBIDDEN TO OPEN, BURN AND SHORT-CIRCUIT AND CHARGE BATTERIES! RISK OF EXPLOSION! • THIS PRODUCT INCLUDES BUTTON CELL. DO NOT SWALLOW THE BATTERY. RISK OF CHEMICAL BURN IN CASE OF INGESTION. IT CAN CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH! KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IF THE COVER OF BATTERY COMPARTMENT CANNOT CLOSE PROPERLY, DO NOT USE THE PRODUCT MORE, AND KEEP OUT OF CHILDREN! IF YOU THINK A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ONE OF THE BODY PARTS, IMMEDIATELY CONSULT A DOCTOR!

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising. DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the producer to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment friendly way.

H VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ SZETT

2 beltéri egység + 1 nyomógomb • Hatótávolság nyílt terepen: kb. 100 m
• Többszólamú, kellemes hangzás • 8 változatos, ismert dallam • Személyhívónak is alkalmas • Egyedi kódolás tanuló funkcióval • Erősen zavartól védett csengőkürt • Hangjelzéssel egyidejűleg folyamatosan kék fényjelzés • IP44 védett nyomógomb • 256 digitális kód érhető el • Működési frekvencia: 433,9 MHz • Csengő tápellátása: 2x1,5V AA elem beltéri egységként, nem tartozék • Nyomógomb tápellátása: 1x3V CR2032, tartozék

ÜZEMBE HELYEZÉS

A nyomógomb CR 2032 (3V) gombjellel kerül felszállításra. Távolítsa el a szigetelő lapot, ha ilyen alkalmazást. • A csengőbe helyezzen be 2xAA (1,5V) alkalai elemet a megadott pótlásnak megfelelően. Párosítsa egymással a két egységet.

PÁROSÍTÁS: Az elemek behelyezése után nyomja meg a nyomógombot egyszer egy új működtető kód létre hozásához. A csengő megszólalása az új kód rögzítését jelenti. Ha ezután további nyomógombokat is szeretne párosítani, nyomja 2 másodpercig az órlású CODE gombot, amíg rövid hangjelzést nem hall. A csengő készen áll egy új kód regisztrálására, 5 másodpercen belül nyomja meg a második nyomógombot (nem tartozék) és a csengő megtanulja a második működtető kódot is. Ha 5 másodpercen belül nem nyom gombot, hibajelzés hallatszik. Ezt a folyamatot megismételje maximum 4 nyomógomb tanítható egy csengőhöz. 256 digitális kód érhető el, véletlenszerűen, nem kiválasztható.

Egy gombnyomás után egyszer kerül lejátszásra a dallam, a gomb nyomva tartása nem váltja ki a dallam megismétlést. • A nyomógomb hátoldala alatt, a gombelem közelében található „S“ (selector) gomb nyomogatásával válassza ki a kívánt dallamot. Ezután ez a dallam fog minden csengővel megszólalni. A gombelem eltávolítása után a dallam a gyári alapértékre vált és a szükséges újra párosítani a két egységet.

Table with 8 columns: 1.Westminster, 2.Ding-dong, 3.Telephone, 4.Circus theme, 5.Banjo on my knee, 6.Twinkle-twinkle, 7.It's a small world, 8.Dog barking

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása. Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékok!

FIGYELMEZTETÉSEK

A csengő véletlenszerű megszólalását okozhatják a közelben működő más csengők vagy elektronok berendezések. Ez esetben törölni kell a kódokat az elemek 10 másodperce történő eltávolításával és újra párosítani az egységeket. • Elemcsere után a párosítást és a dallam kiválasztását meg kell ismételni! Párosítási probléma esetén rövid időre távolítsa el az elemeket! Akkor is távolítsa el az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a

készülékét! • Elektrosztatikus kisülések okozhatják a memória elvesztését. Ez esetben párosítsa újra az egységeket. • Csökkentő hatótávolság esetén cserélje ki az elemeket. Hűdegben csökken az elemek kapacitása. Ne használjon együtt különböző gyártmányú vagy töltőteltség elemeket! Ne alkalmazzon töltőtel elemeket! • A hatótávolságot csökkentik a falak, a fém tárgyak valamint a közeli rádiófrekvencia berendezések. Ne helyezze fém vagy UPVC ajtókeretre a nyomógombot! • A tisztításhoz használjon puha, száraz törölkendőt. • A csengő beltéri használatra van tervezve. Óvja portól, páratól, folyadéktól, nedvségtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! Ne helyezze el konyhában, fürdőszobában. A külső egységet közvetlen esőtől és napsütéstől védett helyre kell felszerelni. • A Somogyi Electronic Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfeleltetési Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu

FIGYELEM! ROBBANÁS VESZÉLY HELYTILEN ELEMCSERE ESETÉN! CSAK AZONOS, VAGY HELYETTESÍTŐ TÍPUSRA CSERELHETŐ! AZ ELEMET NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ-ÉS NAPSUGÁRZÁSNAK ÉS NE DOBJA TŰZBE! HA AZ ELEM BŰL, ESETLEG MIFOLYT A FOLYADEK, AKKOR VEGYEN FEL VÉDKÖZTESZTŰT, ÉS SZÁRAZ RUHÁVAL TISZTÍTSA MEG AZ ELEM TARTÓT! ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHET AZ ELEMET TILOS FELNYITNI, TŰZBE DOBNI, RÖVIDRE ZÁRNI ÉS TÖLTENI. ROBBANÁSVESZÉLY! • EZ A TERMÉK GOMBELIEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KEMAJ EGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEHETHEZHET TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL, AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMKEIT HA AZ ELEMTARTÓ FEDELE NEM ZÁRODK BIZTONSÁGOSAN. NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL. HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZEBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

A hulladékként való berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetet vagy az ember egészségére veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékként vált berendezés természetesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkcióban azonos berendezéssel értesített. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakszolgáltató hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékgyűjtő szervezetet, telefononként jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó felelősséget vállaljuk, az azonnali közértesítésről tájékoztató költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékezelésről: www.somogyi.hu AZ ELEMEK AKKUK ARTIKALMAI TÁSA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékok közé szedni. A felhasználói útlevél kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelyén gyűjtőhelyen, vagy a kereskedelemben leadja, így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK SET BEZDRŔOTOVÉHO ZVONČEKA

2 vnútorné jednotky + 1 tlačítko • Dosah na otvorenem teréne: cca. 100 m
• Polyfónny, príjemný zvuk • 8 rôznych, známych melodií • Je vhodný aj ako pager • Vlastné kódovanie s funkciou učenia • Vysoká ochrana proti rušeniu od iných zvončiekov • Nepretržitá modrá svetelná signalizácia súčasne so zvukovou signalizáciou • Tlačítko s ochranou IP44 • Dostupných až 256 digitálnych kódov • Prevádzková frekvencia: 433,9 MHz • Napájanie zvončeka: 2 x 1,5 V AA batéria / vnútorná jednotka, nie je priloženým • Napájanie tlačítka: 1 x 3 V CR2032 gombíková batéria, je priloženým

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Tlačítko sa dodáva s gombíkovou batériou CR 2032 (3V). Odstraňte izolačnú pásku, ak je vložená. • D zvončeka vložte 2 x AA (1,5 V) alkalické batérie podľa vyznačenej polarít. Spárujte obe jednotky.

SPÁROVANIE: Po vložení batérii stlačte raz tlačítko pre vygenerovanie nového kódu. Zaznenie zvončeka znamená registrovanie nového kódu. Ak chcete spárovať ďalšie tlačítka, stlačte na 2 sekundy tlačítko CODE na boku zvončeka, kým nezapočujete krátke zvukové znenie. Zvonček je pripravený na registráciu ďalšieho nového kódu. Počas 5 sekúnd stlačte druhé tlačítko (nie je priloženým) a zvonček zaregistruje aj druhý kód. Ak počas 5 sekúnd nestlačíte tlačítko, zaznie chybové znenie. Opakovaním tohto postupu môžete ku zvončeku zaregistrovať až 4 tlačítka. Je dostupných až 256 náhodných digitálnych kódov, nie sú voliteľné.

Po stlačení tlačítka sa melódia prehrá iba raz, podržané tlačítko neumožňuje opakované prehrávanie melódie. • Stlačením gombíka „S“ (selector) na spodnej strane tlačítka môžete zvoliť požadovanú melódiu. Po voľbe danej melódie stlačením tlačítka zaznie vždy tá zvoľená. Po odstránení gombíkového batérie sa melódia vráti na firemné nastavenie a jednotky sa musia znovu spárovať.

Table with 8 columns: 1.Westminster, 2.Ding-dong, 3.Telephone, 4.Circus theme, 5.Banjo on my knee, 6.Twinkle-twinkle, 7.It's a small world, 8.Dog barking

ČISTENIE

V záujme optimálnej prevádzky prístroja a podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca prístroj očistite. Používajte mliekkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

UPOZORNENIA

Náhodné zaznenie zvončeka môžu spôsobiť iné zvončeky alebo elektrické zariadenia v blízkosti. V tom prípade sa kódy musia vymazať vylámaním batérie na 10 sekúnd a následne sa jednotky musia spárovať znovu. • Po výmene batérie sa spárovanie a voľba melódie musia zopakovať! Pri problémoch so spárovaním odstráňte batérie na krátky čas! V prípade, ak nepoužívate zvonček dlhší čas, vyberte z neho batérie! • Elektrostatický výboj môže spôsobiť vymazanie pamäte. V takom prípade jednotky spárujte znovu. • Pri

znižení dosahu vymeňte batérie. Pri nižšej teplote sa zníži kapacita batérií. Nepoužívajte súčasne batérie rôznych výrobcov alebo rôzneho stavu nabitia! Nepoužívajte nabíjateľné batérie! • Dosah znižujú steny, kovové predmety a blízke rádiové frekvencie zariadenia. Tlačítko neumiestňujte na kovovú alebo UPVC zárubňu! Na čistenie používajte mäkkú suchú handru. • Zvonček je určený na používanie v interiéri. Čistite ho pred prachom, parou, tukmi, mliečnymi, vlnkosťou, mrazom a nárazom, ako aj pred priamym slnečným a šíreným žiarením! Neumiestňujte ho v kuchyni, kúpeľni. Vonkajšiu jednotku namontujte na miesto chránené pred priamym dažďom, snežným žiarením. • A Somogyi Electronic s.r.o. potvrdzuje, že toto rádiové zariadenie vyhovuje smernici 2014/53/EU. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EU nájdete na stránke www.somogyi.sk

POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU V PRÍPADE NESPRÁVNEJ VÝMENE BATERII! POUŽITE IBA ROVNAKÝ ALEBO NÁHRADNÝ TYP BATERII! BATERIE NEVYŠTAVUJTE PRIAMEMU TEPELNEMU ALEBO SLNEČNEMU ŽIARENIU A NEVHADZUJTE ICH DO OHŇA! V PRÍPADE VÝTEČENIA BATERII, SUCHOU HANDROU OČISTITE DRIAZKA BATERII, PRÍČOM POUŽITE OCHRANNÉ RUKAVICE! BATERIE USCHOVAJTE MIMO DOSAHU DETÍ! BATERIE JE ZAKÁZANÉ OTVORIŤ, HODIŤ DO OHŇA, SKATĽOVAŤ A NABÍJAŤ! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! • TENTO PRODUKT OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATERIU. ZAKAZUJE SA BATERIU ZHLTNÚŤ. SPOSOBUJE CHEMICKÉ POPALENIE: DO 2 HODÍN PO ZHLTNUTÍ SPOSOBUJE SILNÉ VNÚTORNÉ POPALENIE A MÔŽE SPOSOBIť USMRŤENIE! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATERIE USCHOVAJTE MIMO DOSAHU DETÍ! V PRÍPADE, AK KRYT BATERIE NEDOSADNE BEZPEČNE, PRÍSTROJ NEPOUŽÍVAJTE A USCHOVAJTE HO MIMO DOSAHU DETÍ! V PRÍPADE PODOZRENIA PREHLTNUTIA BATERIE ALBO JEJ VNIKNUTIA DO AKYCHKOLVĚK TELESNÝCH ČASŤÍ, OKAMŽITE VYHLADAJTE LEKÁRSKU POMOČ!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať sústavnú nebezpečnú na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predcu, ktorý predáva identický výrobok zhrňdnom na jeho zá a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vášne zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. ZNEHODNOCOVANIE BATERII A AKKUMULÁTOROV • Baterie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Uživateľ je povinný oddelene použiť batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad u mieste bydliska alebo v obchodoch. Týmto životne chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.



Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm. Protected from splashing water (from all directions).



IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).



Význam IP44: Ochrana proti vniknutiu pevných telies väčších ako 1 mm. Ochrana proti striekajúcej vode (zo všetkých strán)



Semnificație IP44: protecție împotriva pătrunderii corpurilor solide. Protecție împotriva stropilor de apă (din toate părțile).



IP44. Zaštićena od predmeta većih od 1 mm. Zaštićena od raspršene vode (iz svih pravaca)



Význam IP44: Chráněno před vniknutím cizích pevných předmětů, větších než 1 mm. Chráněno před odstříkující vodou (ze všech směrů).



IP44 značenje: zaštićen od čvrstih tijela većih od 1 mm. Zaštićen od prskanja vode (iz svakog pravca).



DBS 1001DC

Producer / gyártó / výrobca / producer / výrobce / proizvođač: SOMOGYI ELEKTRONIK H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3 • www.somogyi.hu

Distributor: SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s. r. o. Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komarno, SK • Tel: +421035 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. J1220141536.2008 C.U.I. RO 19731195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2. Cod postal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488. Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: ELEMENTARS d.o.o. Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementars.rs Zentrifa uvozca: Madarska • Zentrifa porekta: Kina • Provozodca: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o. Industrijska 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +3851 2206 148 • www.zed.hr Uvoznik za BH: DIGITALS d.o.o. M.Spahe 24/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 585 065 • www.digitals.ba Provozodca: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Madarska



